

Reflex ex Abscheider

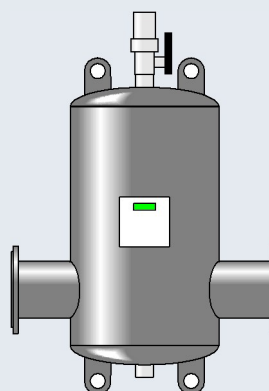
exvoid

exdirt

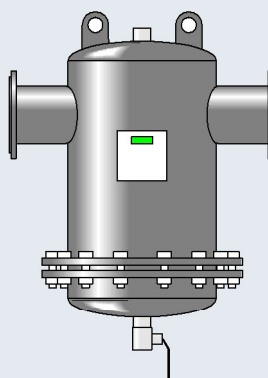
extwin

| | |
|----|-----------------------------|
| DE | Betriebsanleitung |
| GB | Operating manual |
| FR | Mode d'emploi |
| NL | Gebruiksaanwijzing |
| IT | Manuale d'uso |
| DK | Betjeningsvejledning |
| NO | Bruksanvisning |
| SE | Driftsinstruktioner |
| PO | Instrukcja obsługi |
| RU | Руководство по эксплуатации |
| CZ | Návod k použití |
| LV | Lietošanas instrukcija |
| LT | Naudojimo instrukcija |
| TR | Kullanım kılavuzu |
| SI | Navodila za obratovanje |
| GR | Εγχειρίδιο λειτουργίας |
| HU | Üzemeltetési utasítás |

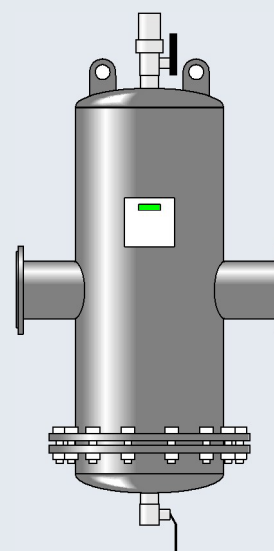
exvoid



exdirt



extwin



| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Safety | 2 |
| 1.1 | Explanation of symbols | 2 |
| 1.1.1 | Symbols and notes used | 2 |
| 1.1.2 | Safety symbols used | 2 |
| 1.2 | Personnel requirements | 3 |
| 1.3 | Notes to personnel | 3 |
| 1.4 | Intended use | 3 |
| 1.5 | Inadmissible operating conditions | 3 |
| 1.6 | Residual risks | 4 |
| 2 | Description of the device | 5 |
| 2.1 | Devices | 5 |
| 2.1.1 | Exvoid | 5 |
| 2.1.2 | Exdirt | 5 |
| 2.1.3 | Extwin | 5 |
| 2.2 | Optional equipment | 5 |
| 2.2.1 | Sludge separator | 5 |
| 2.3 | Identification | 5 |
| 3 | Technical data | 6 |
| 3.1 | Exvoid | 6 |
| 3.2 | Exdirt | 7 |
| 3.3 | Extwin | 8 |
| 3.4 | Installation and assembly | 9 |
| 3.5 | Notes | 9 |
| 3.6 | Space requirements | 9 |
| 3.7 | exdirt / extwin | 10 |
| 3.8 | exvoid / extwin | 10 |
| 4 | Operation | 10 |
| 5 | Maintenance | 10 |
| 5.1 | Pressure test | 10 |
| 5.2 | Cleaning | 10 |
| 5.2.1 | Sludge separator | 10 |
| 5.2.2 | Sludge separator with removable floor flange | 11 |
| 5.2.3 | Sludge separator with magnet insert | 11 |
| 6 | Annex | 12 |
| 6.1 | Conformity and standards | 12 |
| 6.1.1 | Pressure Equipment Directive | 12 |
| 6.2 | Guarantee | 12 |
| 6.3 | Glossary | 12 |

1 Safety

1.1 Explanation of symbols

1.1.1 Symbols and notes used

The following symbols are used in this operating manual.



Danger

- Danger to life and/or severe damage to health
 - The corresponding warning symbol in combination with the "Danger" signal term indicates an imminent threatening danger which will result in death or severe (irreversible) injuries.



Warning

- Severe damage to health
 - The corresponding warning symbol in combination with the "Warning" signal term indicates a threatening danger which may result in death or severe (irreversible) injuries.



Caution

- Damage to health
 - The corresponding warning symbol in combination with the "Caution" signal term indicates a danger which may result in minor (reversible) injuries.



Attention!

- Damage to property
 - This symbol in combination with the "Attention" signal word indicates a situation that may cause damage to the product itself or objects in its vicinity.



Notice!

This symbol in combination with the "Notice" signal word indicates useful tips and recommendations regarding the efficient use of the product.

1.1.2 Safety symbols used

The following safety symbols are used in this operating manual. They are also attached to the equipment or in its vicinity.



This symbol warns of a large weight.



This symbol warns of a hot surface.



This symbol warns of magnetic fields that may affect cardiac pacemakers for example.



This symbol warns of overpressure in conduits and connections.

1.2 Personnel requirements

Only specialist personnel or specifically trained personnel may install and operate the equipment.

1.3 Notes to personnel



Notice!

Every person installing this equipment or performing any other work at the equipment is required to carefully read this operating manual prior to commencing work and to comply with its instructions. The manual is to be provided to the product operator and must be stored near the product for access at any time.

- Modifications of the equipment are not permitted.
 - For example, welding at other points than the connection piece (in equipment with welded connection)
 - For example, mechanical deformations
- Use only original parts provided by the manufacturer when replacing parts.
- All required inspections must be ordered by the operator pursuant to the provisions of the applicable industrial safety regulations. Required inspections and tests are:
 - Inspections and tests prior to commissioning
 - Inspections and tests after significant modifications of the installation
 - Recurring inspections
- The devices to be installed and operated must not exhibit any visible exterior damage at the pressure component.
- Ignoring this manual and the safety information in particular, may cause the destruction and defects of the equipment, endanger persons and adversely affect the functioning. Any contravention voids the guarantee and liability.

1.4 Intended use

- The devices are manufactured from steel with exterior coating; the interior is uncoated. The devices may be used only in systems that are sealed against corrosion and with the following water types:
 - Non-corrosive
 - Chemically non-aggressive
 - Non-toxic
- The ingress of atmospheric oxygen by permeation into the entire heating and cooling water system, make-up water and similar must be reliably minimised during operation.

1.5 Inadmissible operating conditions

The devices are not suited for the following conditions.

- In drinking water systems
- For outdoors operation
- For the use with mineral oils
- For the use with flammable media
- For the use with distilled water

1.6 Residual risks

This device has been manufactured to the current state of the art. However, some residual risk cannot be excluded.



Warning – large weight!

- The devices are very heavy. Thus, there is a risk of physical damage and accidents.
 - Use only lifting gear suitable for transport and installation.



Caution – risk of burning!

- Excessive surface temperatures in heating systems can cause skin to burn.
 - Wait until surfaces have cooled down or wear protective gloves.
 - The operator is required to attach corresponding warning notes in the device vicinity.



Caution – risk of injury!

- Incorrect installation or service work may cause burns and other injuries at the connections when hot water or steam suddenly escape at pressure.
 - Ensure proper installation.
 - Ensure that the system is de-pressurised before performing service work at the connections.

2 Description of the device

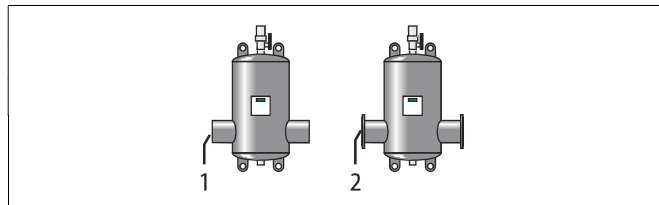
2.1 Devices

2.1.1 Exvoid

A gas/air separator with micro bubble separation removing circulating free air and gas bubbles.

The device is available in the following variants:

| No. | Variant |
|-----|-------------------|
| 1 | Welded connection |
| 2 | Flange connection |

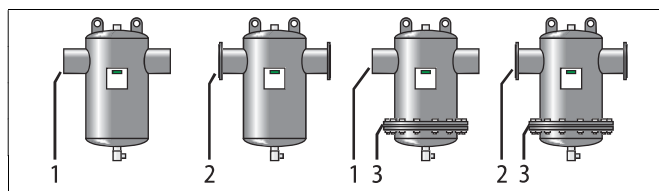


2.1.2 Exdirt

A dirt/sludge separator removing circulating free dirt and sludge particles.

The device is available in the following variants:

| No. | Variant |
|-------|--------------------------------------|
| 1 | Welded connection |
| 2 | Flange connection |
| 1 + 3 | Welded connection and service flange |
| 2 + 3 | Flange connection and service flange |

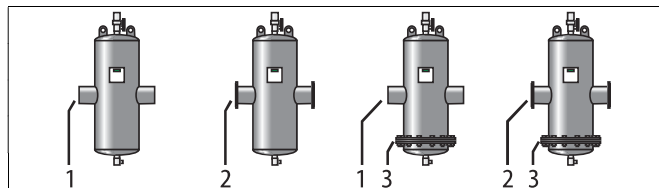


2.1.3 Extwin

A combined dirt/sludge separator and gas/air separator removing circulating free air and gas bubbles and free dirt and sludge particles.

The device is available in the following variants:

| No. | Variant |
|-------|--------------------------------------|
| 1 | Welded connection |
| 2 | Flange connection |
| 1 + 3 | Welded connection and service flange |
| 2 + 3 | Flange connection and service flange |



2.2 Optional equipment

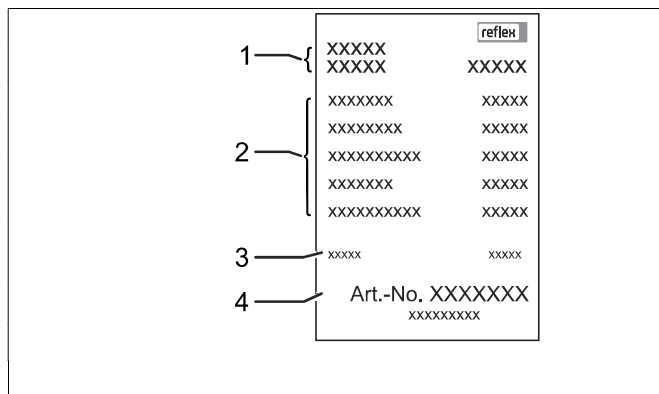
2.2.1 Sludge separator

The devices can be expanded with the following accessories:

- Magnet insert

2.3 Identification

| No. | Information on nameplate | Meaning |
|-----|----------------------------|-------------------------------|
| 1 | XXX | Device name |
| 2 | Type | Device type |
| | Connections | Connection |
| | Max. allowable pressure | Maximum allowable pressure |
| | Max. allowable temperature | Maximum allowable temperature |
| | Year of manufacturing | Year of manufacturing |
| 3 | Serial no. | Serial number |
| 4 | Art.-No- | Article number |

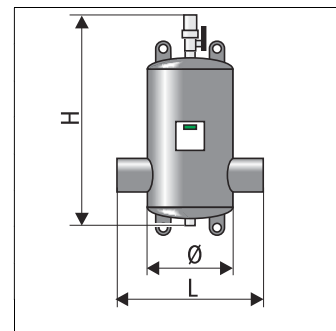


3 Technical data

3.1 Exvoid

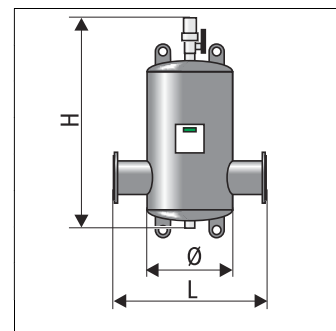
Steel with welded connection

| Type | Art. No. | Weight (kg) | Connection (mm) | V_{max} (m ³ /h) | L (mm) | Ø (mm) | H (mm) | Max. temp. (°C) | Max. pressure (bar) |
|---------|----------|-------------|-----------------|-------------------------------|--------|--------|--------|-----------------|---------------------|
| A 60.3 | 8251100 | 9 | 60,3 | 12,5 | 260 | 132 | 629 | 110 | 10 |
| A 76.1 | 8251110 | 9 | 76,1 | 20 | 260 | 132 | 629 | 110 | 10 |
| A 88,9 | 8251120 | 18 | 88,9 | 27 | 370 | 206 | 743 | 110 | 10 |
| A 114.3 | 8251130 | 18 | 114,3 | 47 | 370 | 206 | 743 | 110 | 10 |
| A 139.7 | 8251140 | 42 | 139,7 | 72 | 525 | 354 | 767 | 110 | 10 |
| A 168.3 | 8251150 | 42 | 168,3 | 108 | 525 | 354 | 767 | 110 | 10 |
| A 219.1 | 8251160 | 48 | 219,1 | 180 | 650 | 409 | 1050 | 110 | 10 |
| A 273.0 | 8251170 | 135 | 273,0 | 288 | 750 | 480 | 1157 | 110 | 10 |
| A 323.9 | 8251180 | 200 | 323,9 | 405 | 850 | 634 | 1426 | 110 | 10 |



Steel with flange connection

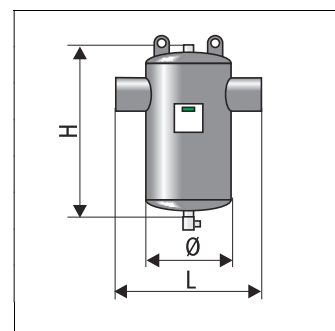
| | | | | | | | | | |
|-------|---------|-----|------------|------|------|-----|------|-----|----|
| A 50 | 8251300 | 14 | DN50/PN16 | 12,5 | 350 | 132 | 629 | 110 | 10 |
| A 65 | 8251310 | 15 | DN65/PN16 | 20 | 350 | 132 | 629 | 110 | 10 |
| A 80 | 8251320 | 25 | DN80/PN16 | 27 | 470 | 206 | 743 | 110 | 10 |
| A 100 | 8251330 | 27 | DN100/PN16 | 47 | 475 | 206 | 743 | 110 | 10 |
| A 125 | 8251340 | 54 | DN125/PN16 | 72 | 635 | 354 | 767 | 110 | 10 |
| A 150 | 8251350 | 57 | DN150/PN16 | 108 | 635 | 354 | 767 | 110 | 10 |
| A 200 | 8251360 | 106 | DN200/PN16 | 180 | 775 | 409 | 1050 | 110 | 10 |
| A 250 | 8251370 | 170 | DN250/PN16 | 288 | 890 | 480 | 1157 | 110 | 10 |
| A 300 | 8251380 | 250 | DN300/PN16 | 405 | 1005 | 634 | 1426 | 110 | 10 |



3.2 Exdirt

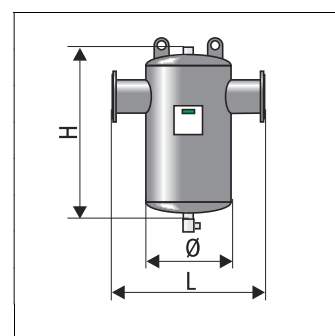
Steel with welded connection

| Type | Art. No. | Weight (kg) | Connection (mm) | V_{max} (m ³ /h) | L (mm) | Ø (mm) | H (mm) | Max. temp.(°C) | Max. pressure (bar) |
|---------|----------|-------------|-----------------|-------------------------------|--------|--------|--------|----------------|---------------------|
| D 60.3 | 8252100 | 9 | 60,3 | 12,5 | 260 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 76.1 | 8252110 | 9 | 76,1 | 20 | 260 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 88.9 | 8252120 | 17 | 88,9 | 27 | 370 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 114.3 | 8252130 | 17 | 114,3 | 47 | 370 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 139.7 | 8252140 | 41 | 139,7 | 72 | 525 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 168.3 | 8252150 | 42 | 168,3 | 108 | 525 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 219.1 | 8252160 | 83 | 219,1 | 180 | 650 | 409 | 890 | 110 | 10 |
| D 273.0 | 8252170 | 135 | 273,0 | 288 | 750 | 480 | 997 | 110 | 10 |
| D 323.9 | 8252180 | 200 | 323,9 | 405 | 850 | 634 | 1266 | 110 | 10 |



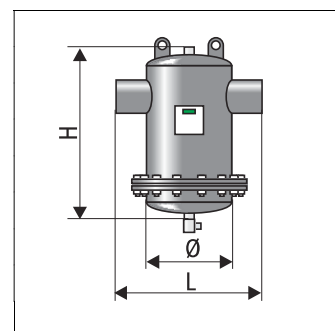
Steel with flange connection

| Type | Art. No. | Weight (kg) | Connection (mm) | V_{max} (m ³ /h) | L (mm) | Ø (mm) | H (mm) | Max. temp.(°C) | Max. pressure (bar) |
|-------|----------|-------------|-----------------|-------------------------------|--------|--------|--------|----------------|---------------------|
| D 50 | 8252300 | 13 | DN50/PN16 | 12,5 | 350 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 65 | 8252310 | 15 | DN65/PN16 | 20 | 350 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 80 | 8252320 | 25 | DN80/PN16 | 27 | 470 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 100 | 8252330 | 26 | DN100/PN16 | 47 | 470 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 125 | 8252340 | 54 | DN125/PN16 | 72 | 635 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 150 | 8252350 | 56 | DN150/PN16 | 108 | 635 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 200 | 8252360 | 105 | DN200/PN16 | 180 | 775 | 409 | 890 | 110 | 10 |
| D 250 | 8252370 | 170 | DN250/PN16 | 288 | 890 | 480 | 997 | 110 | 10 |
| D 300 | 8252380 | 250 | DN300/PN16 | 405 | 1005 | 634 | 1266 | 110 | 10 |



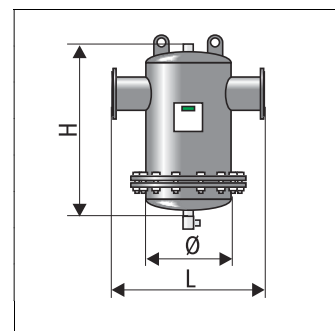
Steel with welded connection, service flange

| Type | Art. No. | Weight (kg) | Connection (mm) | V_{max} (m ³ /h) | L (mm) | Ø (mm) | H (mm) | Max. temp.(°C) | Max. pressure (bar) |
|-----------|----------|-------------|-----------------|-------------------------------|--------|--------|--------|----------------|---------------------|
| D 60.3 R | 8252200 | 23 | 60,3 | 12,5 | 260 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 76.1 R | 8252210 | 23 | 76,1 | 20 | 260 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 88.9 R | 8252220 | 36 | 88,9 | 27 | 370 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 114.3 R | 8252230 | 37 | 114,3 | 47 | 370 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 139.7 R | 8252240 | 85 | 139,7 | 72 | 525 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 168.3 R | 8252250 | 86 | 168,3 | 108 | 525 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 219.1 R | 8252260 | 129 | 219,1 | 180 | 650 | 409 | 890 | 110 | 10 |
| D 273.0 R | 8252270 | 230 | 273,0 | 288 | 750 | 480 | 997 | 110 | 10 |
| D 323.9 R | 8252280 | 340 | 323,9 | 405 | 850 | 634 | 1266 | 110 | 10 |



Steel with flange connection, service flange

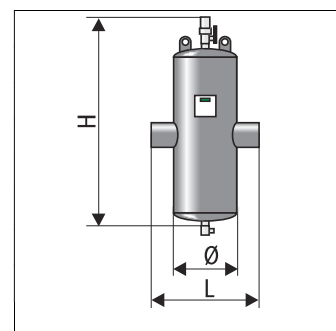
| Type | Art. No. | Weight (kg) | Connection (mm) | V_{max} (m ³ /h) | L (mm) | Ø (mm) | H (mm) | Max. temp.(°C) | Max. pressure (bar) |
|---------|----------|-------------|-----------------|-------------------------------|--------|--------|--------|----------------|---------------------|
| D 50 R | 8252400 | 28 | DN50/PN16 | 12,5 | 350 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 65 R | 8252410 | 29 | DN65/PN16 | 20 | 350 | 132 | 469 | 110 | 10 |
| D 80 R | 8252420 | 44 | DN80/PN16 | 27 | 470 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 100 R | 8252430 | 46 | DN100/PN16 | 47 | 470 | 206 | 583 | 110 | 10 |
| D 125 R | 8252440 | 98 | DN125/PN16 | 72 | 635 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 150 R | 8252450 | 100 | DN150/PN16 | 108 | 635 | 354 | 607 | 110 | 10 |
| D 200 R | 8252460 | 151 | DN200/PN16 | 180 | 775 | 409 | 890 | 110 | 10 |
| D 250 R | 8252470 | 265 | DN250/PN16 | 288 | 890 | 480 | 997 | 110 | 10 |
| D 300 R | 8252480 | 390 | DN300/PN16 | 405 | 1005 | 634 | 1266 | 110 | 10 |



3.3 Extwin

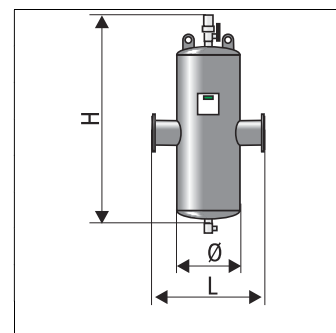
Steel with welded connection

| Type | Art. No. | Weight (kg) | Connection (mm) | V _{max} (m ³ /h) | L (mm) | Ø (mm) | H (mm) | Max. temp. (°C) | Max. pressure (bar) |
|----------|----------|-------------|-----------------|--------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------|---------------------|
| TW 60.3 | 8253100 | 12 | 60,3 | 12,5 | 260 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 76.1 | 8253110 | 12 | 76,1 | 20 | 260 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 88.9 | 8253120 | 24 | 88,9 | 27 | 370 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 114.3 | 8253130 | 24 | 114,3 | 47 | 370 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 139.7 | 8253140 | 58 | 139,7 | 72 | 525 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 168.3 | 8253150 | 58 | 168,3 | 108 | 525 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 219.1 | 8253160 | 113 | 219,1 | 180 | 650 | 409 | 1492 | 110 | 10 |
| TW 273.0 | 8253170 | 215 | 273,0 | 288 | 750 | 480 | 1896 | 110 | 10 |
| TW 323.9 | 8253180 | 275 | 323,9 | 405 | 850 | 634 | 2206 | 110 | 10 |



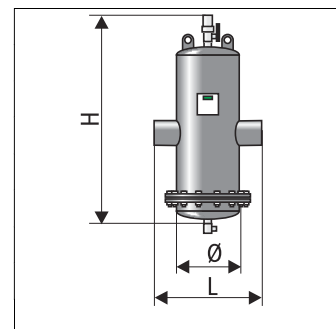
Steel with flange connection

| | | | | | | | | | |
|--------|---------|-----|------------|------|------|-----|------|-----|----|
| TW 50 | 8253300 | 17 | DN50/PN16 | 12,5 | 350 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 65 | 8253310 | 18 | DN65/PN16 | 20 | 350 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 80 | 8253320 | 31 | DN80/PN16 | 27 | 470 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 100 | 8253330 | 33 | DN100/PN16 | 47 | 475 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 125 | 8253340 | 70 | DN125/PN16 | 72 | 635 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 150 | 8253350 | 73 | DN150/PN16 | 108 | 635 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 200 | 8253360 | 135 | DN200/PN16 | 180 | 775 | 409 | 1492 | 110 | 10 |
| TW 250 | 8253370 | 250 | DN250/PN16 | 288 | 890 | 480 | 1896 | 110 | 10 |
| TW 300 | 8253380 | 325 | DN300/PN16 | 405 | 1005 | 634 | 2206 | 110 | 10 |



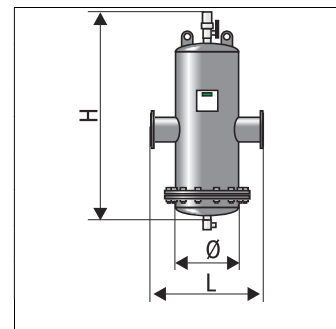
Steel with welded connection, service flange

| | | | | | | | | | |
|------------|---------|-----|-------|------|-----|-----|------|-----|----|
| TW 60.3 R | 8253200 | 29 | 60,3 | 12,5 | 260 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 76.1 R | 8253210 | 29 | 76,1 | 20 | 260 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 88.9 R | 8253220 | 46 | 88,9 | 27 | 370 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 114.3 R | 8253230 | 47 | 114,3 | 47 | 370 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 139.7 R | 8253240 | 102 | 139,7 | 72 | 525 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 168.3 R | 8253250 | 102 | 168,3 | 108 | 525 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 219.1 R | 8253260 | 182 | 219,1 | 180 | 650 | 409 | 1492 | 110 | 10 |
| TW 273.0 R | 8253270 | 320 | 273,0 | 288 | 750 | 480 | 1896 | 110 | 10 |
| TW 323.9 R | 8253280 | 450 | 323,9 | 405 | 850 | 634 | 2206 | 110 | 10 |



Steel with flange connection, service flange

| | | | | | | | | | |
|----------|---------|-----|------------|------|------|-----|------|-----|----|
| TW 50 R | 8253400 | 34 | DN50/PN16 | 12,5 | 350 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 65 R | 8253410 | 35 | DN65/PN16 | 20 | 350 | 132 | 754 | 110 | 10 |
| TW 80 R | 8253420 | 54 | DN80/PN16 | 27 | 470 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 100 R | 8253430 | 55 | DN100/PN16 | 47 | 475 | 206 | 973 | 110 | 10 |
| TW 125 R | 8253440 | 114 | DN125/PN16 | 72 | 635 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 150 R | 8253450 | 117 | DN150/PN16 | 108 | 635 | 354 | 1210 | 110 | 10 |
| TW 200 R | 8253460 | 204 | DN200/PN16 | 180 | 775 | 409 | 1492 | 110 | 10 |
| TW 250 R | 8253470 | 340 | DN250/PN16 | 288 | 890 | 480 | 1896 | 110 | 10 |
| TW 300 R | 8253480 | 480 | DN300/PN16 | 405 | 1005 | 634 | 2206 | 110 | 10 |

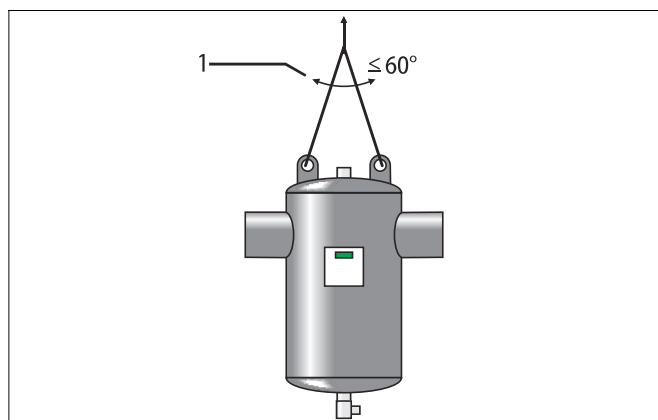


3.4 Installation and assembly

3.5 Notes

The following items must be considered when assembling and installing the equipment:

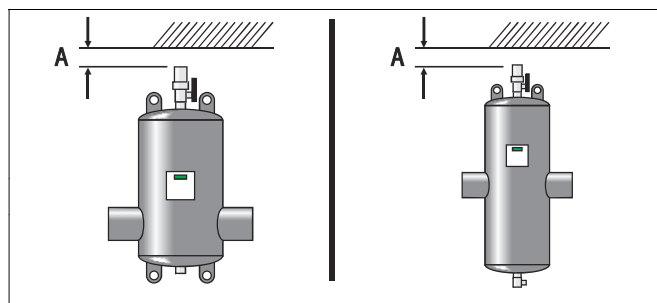
- The flow direction is not pre-determined.
- Ensure a vertical and stress-free installation.
 - Any stresses that may occur in some cases must be countered by appropriate constructive actions. Stresses may be caused by temperature effects, for example.
- Ensure sufficient bearing capability of the installation site.
 - This applies to filling the separator with water in particular.
- The equipment is not a load-bearing construction element.
 - By default, the calculation of the vessels does not take lateral acceleration forces into account. Avoid alternating stresses such as pressure shocks, abrupt pressure changes, or strong vibrations.
- Use only approved transport and lifting gear.
 - The eyes provided on the device are intended solely as installation aids.
- The angle (1) of the lifting tackles must be maximum 60°.



3.6 Space requirements

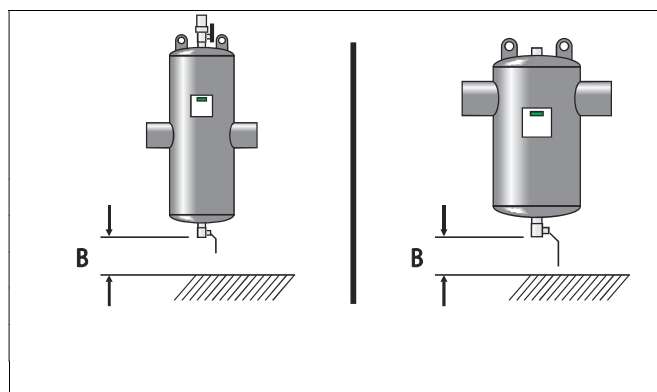
A: Minimum free space above the top part of the ventilation

| Type: | Type: |
|----------|----------|
| 82511 xx | 82531 xx |
| 82513 xx | 82532 xx |
| | 82533 xx |
| | 82534 xx |
| 50 mm | 50 mm |



B: Minimum free space below the draw-off tap

| Connection | Connection | Type: 82531 xx 82532 xx 82533 xx 82534 xx | Type: 82521 xx 82522 xx 82523 xx 82524 xx |
|--------------|------------------|---|---|
| DN 50 / 65 | OD 60.3 / 76.1 | 400 mm | 300 mm |
| DN 80 / 100 | OD 88.9 / 114.3 | 550 mm | 400 mm |
| DN 125 / 150 | OD 139.7 / 168.3 | 750 mm | 500 mm |
| DN 200 | OD 219.1 | 1000 mm | 700 mm |
| DN 250 | OD 273.0 | 1350 mm | 850 mm |
| DN 300 | OD 323.9 | 1700 mm | 1000 mm |



3.7 exdirt / extwin

Properly install the draw-off tap at the devices.

3.8 exvoid / extwin

Comply with the following instructions:

- For a hydraulic pressure test at the equipment, install a blind cover (to be supplied by the user) at the blow-off opening of the venting mechanism.
- To drain the released air or gases (odour), you may connect an additional hose or pipe at the ½" thread of the blow-off opening.

4 Operation

Note the following for operation:

- The glycol portion of the water must be maximal 50 percent.
- When dosing additives, comply with the manufacturer specification regarding the permissible dosing quantities. This is important in particular to prevent corrosion.
- Chemical additives such as inhibitors must be used only after an impact assessment in respect to all the materials used in the system.
 - This impact assessment is the responsibility of the user.
- Keep the system free from foaming substances. Foam or dirt beyond a specific portion can cause a temporary leaking at the venting valve.

5 Maintenance



Caution – risk of burning!

- Excessive surface temperatures in heating systems can cause skin to burn.
 - Wait until surfaces have cooled down or wear protective gloves.
 - The operator is required to attach corresponding warning notes in the device vicinity.

The time intervals for maintenance work depend on the specific operating conditions.

5.1 Pressure test

During a hydraulic pressure test, the pressure must not exceed 1.5 times the maximum working pressure.

5.2 Cleaning

5.2.1 Sludge separator

- The cleaning interval depends on the accumulated dirt within the system.
- Provide a catching container and a pressure and temperature-resistant drain hose, if required.

For cleaning, proceed as follows:

1. Gradually open the desludging valve for a short time until sludge no longer drains off.
 - Make sure that not much water escapes.
2. Subsequently, check the system pressure and add water as required.

5.2.2 Sludge separator with removable floor flange

The separator element at the equipment can be cleaned and replaced, if required.

- The equipment must have cooled down, been emptied, and de-pressurised.
- Keep a suitable flange gasket at hand.

For cleaning, proceed as follows:

1. Use appropriate lifting gear to carefully lower the separator element and the bottom cover to the floor.
 - Ensure that the separator element can neither topple nor roll away or execute other unintended movements.
 - Avoid damage to the draw-off tap.
2. Remove any deposits from the separator element.
 - Use a water jet or low-pressure cleaner.

Reassemble in reverse order.

3. Insert a functioning gasket.
4. Tighten the flange screws with a suitable torque.
 - Tighten diagonally and step-by-step as per the state of the art.

5.2.3 Sludge separator with magnet insert



Caution – magnetic field!

- The device contains permanent magnets generating a static magnetic field. Magnets may affect the functioning of cardiac pacemakers and implanted defibrillators.
 - Persons with such medical devices or other metallic implants must maintain sufficient distance to magnets.
 - Provide warning information before people enter the sphere of influence of magnets.

The device can be emptied without the operation being shut down.

For emptying, proceed as follows:

1. Unscrew the magnet from the immersion sleeve.
2. Provide a vessel to capture the drained material.
3. Slowly or for a short time only open the draw-off tap.
4. Screw the magnet into the immersion sleeve.



6 Annex

6.1 Conformity and standards

6.1.1 Pressure Equipment Directive

This product has been designed and manufactured in accordance with the specifications for sound engineering practice as required by the Pressure Equipment Directive (97/23/EC).

The selected technical specification for the compliance with the underlying safety requirements of the Directive 97/23/EC is shown on the nameplate.

6.2 Guarantee

The respective statutory guarantee regulations apply.

6.3 Glossary

| | |
|---------------|--|
| Defibrillator | Medical implanted device preventing cardiac arrest due to ventricular fibrillation. |
| Inhibitor | Additive decelerating or preventing chemical, biological or physical reactions. |
| Permeation | Process in which a substance (permeate) penetrates or migrates through a solid body. |



Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH
Gersteinstraße 19
59227 Ahlen, Germany

Telefon: +49 (0)2382 7069-0
Telefax: +49 (0)2382 7069-588
www.reflex.de